

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów

Zespół (fond) 91

ARCHIWUM RADZIMIŃSKICH

221. Kwity. Wiek XVI (lata 1572-1599).



STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

221

2010

221

—
E3
—

10.

S. 10. Wiek XVI
Kwity.

Zabrońcaj wspaniały

12 str.

С. В. КУЛЬЖЕНКО, КИЕВЪ

221

Wydymos s Knyh Grodskych Zamku Luchoho
 hit Bozoho Narodzenia tysiecza piat sot semdesiat wtovoho
 Misiaeia Iunia Dwadciat dewiatoho dnia.

Pryszedszy y postanowiyazhysze oczewysto nawiaide Ie Krolewskoy Mylosti
 wzamku Luchom peredomnoiu Ivanom ^{Behurynskim} ~~Archtowiczom~~ ^{Archtowiczom} Bohusza Jedomiacia
 Kowelskoho starosty Luchoho Brastawskoho y binnyalskoho, Ieho Mylost Pan
 Bazyljus DREWYNSKIY Pysav y sekretar Ie Kvo Mylosti starosta szulczynskiy
 porpol z matronkou swoieiu Pany Patyanoiu Ghetolwanoiu opowiedat
 tymy slowy yz dey teper dnia nynieszeho wmedelu daty wyszey pyranie
 na Deni swetych Agostol Perwa y Pawla przyjal Koli wodte opyru Ieho
 Mylosti Pana Iwana Petrowycza Czaplycza Szpanowskoho woyskoho Zemli
 Imolskoi Luchoho Panu Haraburde y Malzonce Ieho Mylosti tak mi y
 malzonce moiey ot Pana woyskoho Luchoho danoho nadanie otras sumy
 piniarzey piat sot kop korzey Lyczby Lytowskoi Ieho Mylosti Panu woys
 skomu zadawry imienia ~~szpanowskoho~~ Paszewa y Polchany y zadawor s placom
 w Zamku tutosznem Luchom jezaczim y pokazawczy Ie Myl. Pan DREWYNSKIY
 peredomnoiu Podstarostym Lyst umocowany ot Ie. Myl. Pana Mychajla
 Haraburdy Pysawa Ie. Kvo. Myl. woelyskoho Kriaztwa Lytowskoho y Malzo
 ky Ie. Myl. Panceie Domenytry A Leksandrowny Ghetowny pod peccratmy
 y podpysom ruk yed Mylosti Ieho Myl. DREWYNSKIEMU dany proryt
 aby byl czytany Ktoreyi ia Lyst. pered soboiu czytaty kazal y tak se woobe
 Maiet. Ia Mychajlo Haraburda Pysaw Ieho Kvo. Myl. woelyskoho Kriaztwa
 Lytowskoho yia Malzonka ieho Demenytra A Leksandrowna Ghetolwona
 obiwiaiem tym naszym Lystom yz zapytajmy potrebamy narzyny nema
 kuczny iesmo y dosperzay y nebuduczny saray nalsolyni do Lucha iechaty y
 wadluk,

wodlch postanowienia Panom Iwanom Czaplcyom szpanowskym woyskym
Zemly Wołyńskie lchym wczynenosti piniarey poltveria sta kop hroszey
szto naerari naszu platyty puyedoyt zadwory ymenia Paszew y Polkany
yzadwor splacom w zamku lchym Teracy, Panu woyskumu odaty zlezyly
iesmo ysym Lytom zlecariem ymoc zupolnuiu ywowsen dostatecznuiu dacie
Ieho Mylo: Panu Bazylyu Dreyynskomu Pyaru y Sekretaru Ieho Kro: Mylo
Staroste Szulczynskomu zstovny naszoie tyie piniary poltveria sta kop
hroszey Panu ywanu Czaplcyu woyskumu lchomu na Rok nazna czony
na Den SS: Agostol Petra y Pawla teperesznoho puyzloho Swiata ob-
laty, a tyie Dwory ymenia Paszewu y Polkany ydwor splacom w zamku
lchym Teraczym Zmocy yderzania Panu Czaplcyowu tak ze ysty Lyty
nam nalezaciye wodlch tokor postanowienia synym uczynenoho w Pana
Czaplcyu ^{uwaz} zadowniaczysia wowsen podle postanowienia y Lytow wtoy
veczy na obe stovne mezy namy danyeh nyczym stoko postanowienia newystu
puiuczny ynenawaraiuczny y nato ia Mybayto Harabuda yia Demynytrova
Ghetoltowna daly iesmo Panu Bazylyusu Dreyynskomu Pyaru y Sekre-
taru Ie Kro: Mylo: ser' nasz Lyt rukamy naszymy podpysany y podnazyemy
peizatmy Pyar ulostwowe Lyta Borzoho Narodzenia tyseca piat sot sem
desiat wtovoho Misacia iunia wtovoho ^{inac' lat} dnia, Mybayto Harabuda wlas-
noia rukoiu, Demynytrova Ghetoltowna wlasnoiu rukoiu. Agowyczytaniu
toho Lytu umcowanoho Ieho Mylost Pan Bazylyus Dreyynsky popot
z matronsiu swiecia Paneiu taciarioiu Ghetoltownoiu prevedomnoiu
ywanom Boharynskym Podstarostym lchym stoieczy oicewsto tymy
stowy dobrowolne wyznał y zshito dey tyeh nedawnyeh Czasow puyzloho
Misacia Maia wtovoho nadciat dnia wteperesznom Roku semdesiat
wtovoho budaczy Ieho Mylosty Panu ywanu Petrowyczu Czaplcyu szpa-
nowskomu woyskumu Zemly Wołyńskie lchomu utawszawe spewno
ho postanowienia swiecho opyratora y obowezalsia Lytom swim wziawo

2

pewnain sumu piniazey piat sot kop hroszey ot Jeho Mylosty Pana Mydajla
Haraburdy Pysava Koroban Jeho Mylosty taktez ot mene u Matronok nar-
szych Panie Domenytry y Panie tatianny Alessandrowey Ghetoltowey
natepeveszny y Rok Swiatych Apostol Petra y Pawla wtepeveszny sem
desiat wtowom Roku toiest w fuchu pored wriatom Zamku fuchoho
sprawa swoieie ktorowie Jeho Mylost Pan yhan Czaplycz ot pewszeie
Matronky swoieie a sestry rozonyie Matronok naszym Nębożczyey Panie
Zofyi Alessandrowy Ghetoltowey nakretiuu fast Imenia icie weczno
stiu Anadwe czasty wsame piniazey metydzom Jeho Mylost Doseho Casu
dwa dory yymenie w zemly wolynskoy w powete fuchom Leczaczye Paszowa
y Pulhany y dwor splacom w Zamku fuchom dewzal wyreczyiea y obadwa za
pisy natu u kretiuu czast takze y testament toie Matronky swoieie
y tez listy napaszowu ktorymy naweczrost prodala y zapysala toie y me-
nie Paszowu Pany Marija Mulogeiwna Dutara Panu Alessandru Ghetol-
tu y ieslyby ktorowie gnyie listy natyie ymenia naszym nateraczye u Jeho Mylosty
Pana Iwana Czaplyczu byly obowezal sianam Jeho Mylost awnebytnosty ko-
toroho znas y ygodnomu znas aby tomu kto tuu sumu piniazey otras Jeho
Mylosty Panu Czaplyczu by odkawat, Jeho Mylost Pan Iwan Czaplycz sam aoroho
Boze ludoway nareho obloznoi dobroty yno czevez umocowanoho sworeho nam odda-
ty, Apotom nazawtwice poswiata pomencennom Swiatych Apostol Petra y Pawla
nyczym yny ktorymy przyczynamy ^{relymowlatyusysia} sam abo za dobrociu swoieiu nemohu
czy tomu dosyt wczynyly, takze czevez umocowanoho sworeho nam abo takze ktoromu
odnomu znas, atak tomu komu to otras y ot Matronok naszym zlecono y powuzom-
by bylo tyie dwory yymenia Paszowu y Pulhany zbudowaniem dwornym y zowsymy
Gruanty y ludmy tyie Dworow yymenie Zytom y z Bozem zawiannym y zowre-
lymy Gynszamy platy do dobroty y przytliamy z ludcy y styd ymeney watepeve-
nyy Rok semdesiat wtoryj przychodiaczymy nyczoho sobe newlaszczacyy postupy-
ty w moc y wderzanie ych Mylosty y dworom y splacom w zamku fuchom Leczaczym
nawecznyie Casy podaty jako otom wlyste Panu Czaplyczu ^{ingto nam takze dwulicze na} danom iest opyano
som nate Panu Czaplyczu

yroglyz

ynohdyz La Bazylyus Drevynsky Zmatronkciu Moieiu Panem Patianoiu Ghetolcow
noiu samy ytez mainicy ia powuczenie ot Pana Mychajla Hwarabudy Pysara Jeho
Korola Mylosty ypredvecznoie Matronky iey Mylosty Panice Domenytry Ghe-
tolcowny seho dnia yKolu wlyste Pana Iwana Czaplyczawom nam danom opy-
sanoho wriu tuiu sumu piniarey prut sot kophoszey Jeho Mylosty oddaty o-
tom postanoweniu swoiemu zieho Mylostiu wowseni dosyt uczynily Jeho
tez Mylost P. Czaplycz czynicy dosyt obwarzku swoiemu wlyste Jeho Myto-
nam danom opysanomu napewny zoweho prawa swiecho wyszey menowanoho-
iemu otreboczicy perzoie Matronky Jeho Mylosty Panice Zofei Ateksandrowny
Ghetoltowny narveticniu Czast wryd Imeny Swoid wecznosti ana dwe czasty
wsume piniarey lanoho ywezom ieho Mylost Pan Czaplycz dwa dwory
ymeria wzemly wolynskioe apowere Luchom Keraczyie dewral nawecznost twe-
tiwie czast ana dwe czasty tak ze ytestament matronky swicie ytez lyst na-
Parzewut Pany Maryia Mawosyiewna ^{potomna w wernyple je Imeniia Pysarowa} Dutaria Panu A Aleksandru Ghetol-
tu prodala mne Bazylyusu Drevynskomu y Matronce moiey oddal aszt
Jeho Mylost mel narawtwieie swiata swiatych Apostol Perwa y Pawla ych
ymereny Parzewy yPolhan nam postupyty wmooy wdezwanie wecznoie sam
czerez sebe abo zadowoboiu swoiemu czerez umocowanoho swiecho podaty
yro zaporwolentem moim Bazylyusowym y Matronky moieie teper scho dnia
wnedetu wzo zavarom pered warzeiu Mylostiu wriadom Grodskym Luchym
abadwa tyie pomerenyie dwory ymeria Parzewu yPolhany zbudowaniam
dwormym zbudny yz Gvunty lnyim nateraczyny ^{nam} wmooc ywdezwanie gurywani
wecznoie Jeho Myl: Pan ywam Czaplycz podariet ypodal ateper tylio stu-
zebnylia swiecho zlysty dopodany y tamoznych pyranymy napostupe
nie tych ymereny ynapodanie podarych wgosluszenstwo narze Jeho Mylost-
prydat wny Jeho Mylosty Pana Czaplicza stoho sedania Dofarzewy yda
Polhan wyzwolyty aszto se obwarzat Jeho Mylost tym ze lystom swoim ynyry-
ie lysty kotowyie by usebemel may Bazylyusa Drevynskomu y Jeho-
Mylosty Panu Mychajlu Hwarabude ymatronkam narzym natyicy me
ria wyire menowanycie nateraczycie nam oddaty yro Ji Myl: Pan ywam

Zapłyez oddaty mne Dreywyskomu y Malzorce moiere tyie wsy listy poddawal Amenowite
 tyie toiest napewney list hranyczny ymenia Parzewshoho Pany Bozro Bohatymy
 ymenia yed Radomyshlshoho pyramie Roku Bozoho Narodzenia Tyrcza piat sot piat
 desiat semoho roku Misiacia Apryla dwadciat szestoho Dnia pod peccatiu Pana
 Petra Mychajlowicza Siomaszka starosty Kremenechoho y pod peccatiu ynyd Judey
 dobrych, drukyy list hranyczny ymenia Polhan Parom Olednom Bozro Bohatymy
 hravenchym ot ymenia ieho Malyczan y Zborozowa pod peccatiu Icho ynyd
 Judey dobrych, adata toho listu Tyta Bozoho Narodzenia Tyrcza piat sot piat
 desiat perwoho Misiacia Maza trydciatoho dnia, trzety list hranyczny, Pana Boh
 darsa Semaszka starosty Nowelschoho Mary ymenom ieho Burzangym ymoz y
 ymenom yed Mylosty puthanschym pod peccatiu tohoz Pana Semaszka ynyd fu
 dey dobrych adata ieho Misiacia dekabra dwadciat szetwertoho yndyktu semo
 ho, szetwerty list hranyczny Kriaria A. Ferardwa Korzywshoho ot ymenia ieho
 Cukownoho Strykolow. Ty ymenia yed Mylosty Polhan pod peccatiu tohoz Kriaria
 Korzywshoho ynyd Judey dobrych adata Icho listu Bozoho Narodzenia Tyrcza
 piat sot piat desiatoho Misiacia kennawia Trzety yndyktu dekiatoho, kido toie
 Sprawy ytym ymeniam wyrze menowanym ynydie nalezaczynie listy toiest
 Komysyjynie upomynalynie Zawuczynie tyie wsy may Bazylyusu Dreywyskomu
 y Malzorce moiere Icho Mylosty Pan ywan Czaplzycki oddal aurebe Zadnoho listu
 wtoy sprawie nezortany y poroyt Icho Mylost Pan Bazylyus Dreywysky pospot
 Zmatronhoiu swoieiu Pany Patyakoiu Ghorokownoiu, aby toie oczewy sto toie
 soznanie yd Myl: do Knyh godzlych Luchlych Zapysano bylo Atrak a wie oczewy
 stoie dobrowolnoie yubnoie soznanie yd Myl: do Knyh Godzlych Luchlych za
 pyraty Kazal Skotowy y ser wyrys Roku rewersznoho Tyrcza szest sot desiat
 Misiacia Kienbra semoho radciat dnia pod peccatiu Godzhoiu Luchhoiu iest
 wydan Pysan w Luchku



Helyasz Malyszczyński
 Pysan Godzly. Luchly
 Korygowat Ogrzaniem

Concordat cum originali Extracto
 Tablos Korzencousky

~~Wm 24th 1778~~

~~to the Hon^{ble} Secy^{ry} of the Board~~

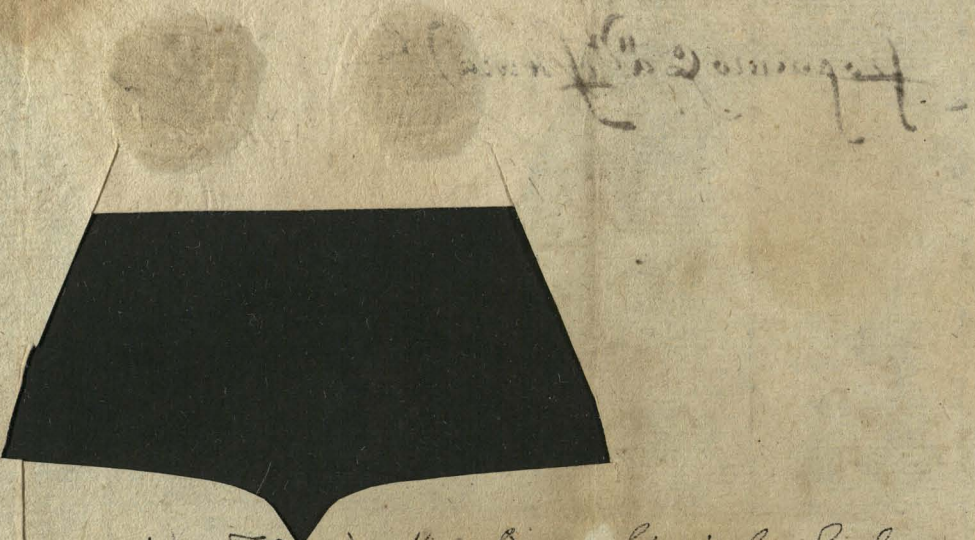
~~Philadelphia~~

~~Octob^r 24th 1778~~

~~Dear Sir~~
~~I have the honor to receive your letter of the 20th inst.~~
~~and in answer to inform you that the same has been forwarded~~
~~to the proper authorities for their consideration.~~
~~I am, Sir, very respectfully,~~
~~Your obedient servant,~~
~~John Mifflin~~

~~Enclosed~~

~~to the Secy^{ry}~~



~~of the Hon^{ble} Secy^{ry} of the Board~~

~~Antoni Kucwicki i dzie 2 Kucwik~~
~~Jacow Slicowski podstawa~~

~~Kniaz Dmytry Kucwicki Wotyna~~

~~Roman Swarczewski Seruika Sachowicki Wajski~~

~~Johanna Bohdanowicz & chobedziarski Seruika na Kasa~~

~~Dazylyu Dzwoniski - Piare i Kibki Seruika Seruiki~~

~~Krzysztof i Jwan Sieruiki Seruika Seruiki~~

~~Jwan i Kyril Sieruiki Seruika Seruiki~~
~~Olexej Melerek Kaerowski~~

1548 r.

Хорлобуа

Алхеси Шависки Седна Кенес Кенес
Самин Шависки Сидеда

Пус Куизе Дмытр Кецевие Сидыга

реже. Твасе Романовича Сиеница

поне. Тедор Сиеница Кадависки мајси Кенес

Анна Мохдаковна Чобот Серопен
Кеца Јана Сиеница

Василиј Дневиски Сед Лилл.

опиенаа Аунг ; поворлабл попра
ни севен:

Кречоуг ; Твасе Ивановиче Сиеница

Кречоуг Сиеница ојиг Седана Сиеница

Ојексјеј матрехе Каскиски (Карновски)

Свјет, Семне претварује Денико

71.

Амислов и Шранга

Jidov Malinskí
Dmitru Petrovicki

Mark Sedeshovskí Pšavz

Povinná sičinba porovny unaced pyj;
ut lje i tucurace au olpauic; amiceko
a kabuu dze kurenuš' štůřha kaowštunaje
kva rpaocetu.

u xms ero k h d r u b t a t t d p u r o p e c e s t o m a n t a p o t i n e p r u s u a r i k a x m u n i u n i c a l d u o n b r u k a r u n i
 k u y b s r u n d t u c d r e p e n t a b o n d i d u a f a c u o b e u o r o d u e y i a k u r a b o n o p u n i c u o u b a n a t o u o b u r a d o p o n
 u o n a d r p u s n u m o b e u e d t o r p u i e j k e l d e u i u p r a u t i k u i u n i d o t o c y u b n i k e p o k o t o u e n o t o d u a
 k s b o r u n a u b a k a p o n a k o s u r a l e t o m a i b o t r o s m o b i s d r p a b a b y a n i p a x o b a t a l o s p h i o u i u e n s u d
 k u i m a u l t a s p o r a u p e m i k e b o r u n a t a u b a n a p o n a k o s u r a l e t o m a i e r o n e m i t e t a s o e u o i p o r a
 u t o t o u o s s e r o n i t a u i u e m i s i c e m i s b i x d n o u i t r e n i s u o t o p a i t a c e t o m a k a n d b r i t a d s p h i d m a
 r a c o s d n o c u i b a t u i p o r p a b a n o n i s a t u i k u b u o p i u k a u a n d p o p u b o p u t a i u e n i a s u m o r a k e b i g
 b e r d k r e m i r a c u i u a r o i c n o i p a p a n o m a m i s p i p o u o p e p o p o k u d e u i u p r a u t i k u i u n i d u r i d u c t a o e m a
 b u i t o n i c t a b a u b a t b e b p o u t u r o b u i k a n d u n a u c c a t u i p a d u k a m o s e u b e r o n e m i t a n o p p o
 p o e r a t o m e n t a p o t i n o n d o e u o n d u p r a u t i k u i u n i d p a d e r a u n e c t a b u o t o t e t a t o u e n o t u c o n d
 u i m o s e k a p u m o t a m i u t o r o p o b a i e b p a u i u n e n u k a t a p i g o n u c c a c u i t a m i n e n o p o s t
 p e k u e u o i A n a p u n t a p d t a n o b u i t u n o n e r e b u e m o t e A b e t a n o t o u p o t o n o t o u e r a t a u e s
 u e r a b s u c t a b m o r a b t p u r o p u t a i p a r u n i n u e a n d s u p p u t a n d A m a n o t a p o t o e r a
 b o e r o m e c t a r a t a c o m b e s u b p e c t a t b u e n o r o n u p a u e n t a p a r e m b i t a n o p a m A
 u i s m o r o n e c t a b m a n u i c r o b i p u n t a p d u p s u b e b l a n a p l u a b a r t a t a A m a l o u
 u e n d e p a i u p o h a o b o k o s a u r e b u e m o s c o n p a d i e r o n e m i t a u e n t a t u p u n t a p a b o m a n a t a
 n e c t a b u i k r o e r o n e m i t a t a d b o c u a n d u p r a u t i k u i u n i d p a m e n o s o b e r o s o p o u t u r o n e c u e s
 n u t a k i u e x b r a n u c a t u u a n a n i u e b u e n e d e u e n o t e r a u e k u i u n i t a t e b u a p a k o u p a
 A b o t u a r o p a u k i a n o c y p d u a b p a k u o s d n e c u e s u p r a u t i k u i u n i d o p o u d m e n p o u t e m
 c o m b e s u o a b n o r a c o e j p r i d o t a p o n o s d n e c u e s u p r a u t i k u i u n i d b i a s k e p s p o c e t a t o m u
 p u c u o a b e s t a t a s e c a b b u i p a n d n u e a n d b u p s u r a y b

1778
Oktobr 24

Prace
w roku 1778

1778

- ostranica i chmielew
Antonii Piotrowski kowca
Wawin Piotrowski puzsida
Kniaz dynista Karceniwa Saryha
Swan Romanowicz Sienicka
Feder Sienicka Lachowicz
Anna Bohdanowa Chobaklawfska
Bartholomej Dreminski
Anna Chobaklawfska
Gregor i Antoni Sienicki najsi kowca
Michal Sienicka
Anna Bohdanowa Chobaklawfska K. n.
Ywana Ram. Stowly
Alexej Matwar Kasnowski -
kozak, Fedor Massalski,
Janek Piotrowicz Dainski
Dmitry Piotrowski
Kniaz, Kniazin dynista Kowci Fedorowicz
Stenupie kuchowdefajennu dany
na poczawie adwego dokumenta.

W4

Свѣдѣніе о погребеніи
губернатора...

1586
10 Julii

13

Акта по делу о погребеніи...

Въспомогательное свидетельство
губернатора...
Свѣдѣніе о погребеніи
губернатора...
Акта по делу о погребеніи...

Knut

Stefan Kuchminski Carlsson Pustlavicius
Michail Matyl Michail Pouchinich Thurnicq wydal knut
bucha Iwan Thurniczi Pader. S. Suf. i wydatu 2000 rubl

knut i wy
pochy knuty.

susped Fedor Aleksandrowicz Baranowski
Jasin Fiodorowicz Rusinowicz Wenzelberger
Iwan Mutasigowicz Baranowski

Imperialische Legation
in Wien
am 10ten Juny 1806

Herrn J. J. J. J. J.
Herrn J. J. J. J. J.
Herrn J. J. J. J. J.
Herrn J. J. J. J. J.

Amo 1806 die 10 Julij
in Grotto d'Inchum

Ja Bazyle Siemaszko Dobratyński czynię jawnie y wyzna-
 siebie tym moim Listem, że to W. K. Konstanty Stężycki Ods-
 woda Księgi Marszałek Siemi Wołyńskiemu Starosta Włod-
 mias, y powinien był mnie wyszukać u W. K. Janusza Sina Odro-
 Kapit Kralowę Starosty Białocerkieńskiego y Białostawskiego
 go. Listy, Zapisy, y Wypisy, Urządow, od nas trzech Braci Sina
 Janusza Kistra y Siemi Bazylega Siemiaphon Dobratyńskiach
 szerpniemu na Dobra Cerkonia y Kaniewce y zech Brynalezypre-
 piwney Sumie przyeronoy nazastawę, tyż Dobr Semu dany
 ymi to Listem ty dobra tymże Krawem, Łastaw, Siemi Kana Kralo-
 ten czas od Soszeńskiego tryma, talz y Kuit Krawny Urząd-
 icy wszystki ty sprawę od Siemi Kana Kralońskiego, Siemi od-
 to wszystko w Kolu teraz idżym. goim. na Dzień S. Michała
 Święto, na miejscu Lewonym na Urzędzie przedzim Łambu Lu-
 mnie do ruki albo ulokoby ten List Zapis Sina Siemi Dany na-
 dat, y List Zapisu swego datowanego w Lublinie. Aż Siemi da-
 był ruczył, po za zych y nadgodzeniem Szkoł, Sereliby mnie,
 Lok Siemi nie izisicit, y przed Jchmori Kanami Deputatami
 Koronneg w Lublinie, ten List Zernat, swoy, witecyon o tym
 napisano, a że Siemi tej sprawy Listow Zapisow, wypisow
 mie niocy do Soszeńskiemu od nas dany, y Kuita nazhasow-
 tej sprawa od Kana Kralońskiego niewyszukał y nieobrym-
 w Lisie opisany Siemi wyżej mianowanoy Siemi nie-
 zarzecz y w nadgodzenie Szkoł Siemi, albo u lokoby ten
 pacy, iako ja, bytem oto z oswiadczeniem y protestacya na-
 przeciw Siemi ucynt, tyfku ia, szacuit sobie niżej Łast-
 ia zn Alia Siemi, letora, klla siebie od Sina Siemi znaw, z tego
 pisu, naruszanie y udanie tej wszystkicy sprawy, Siemi
 w Lublinie, y z tego Zernania Siemi wszedzie Trybalskim, y Kuit-
 Kana Kralońskiego, letory moje nazhasowanie tej sprawy miat
 mai, talze y zarzecz y szkody letory moje letory miat
 swoygo. Aż Siemi za niedanie, za niedanie miie nado-
 miat Siemi ~~Arzymat~~ popadł ruczył był, y wrzytlich w tym
 sariach. Aż Siemi obligow, y obomazkow, że sam od siebie, y
 osoby, letoby się ode mnie do tej sprawy, przyznawai chciat,
 Alia Siemi y Potomli Jego, na wszystkicy Potomne wieorne orasy
 y Jaku ten List nadanie tej wszystkicy sprawy miie od Siemi
 tak y ze Zernanie Siemi w Kiszgach Szeu Stunego Trybun-
 go Koronnego, y oswiadczenia y protestacya miie, oto na Siemi
 miie. Kiszgach y umarzam y uniwec obracano na wieorne orasy,
 iuz ja sam, Matzalea, Dulci, y Potomli moie, ani ten letoby
 jaliu prawo do tej sprawy, przeciwko Alia Siemi ode mnie był pon-
 diaat, Alia Siemi, ani Potomkom Jego onieruceni tych Listow, Zap-
 sow, wypisow, y Kuita od za ruki Szkoł upomniensiz, ani do Kraw-
 przywae niemara, y moey nieby dzie wieorne mi orasy, Sereliby ja
 Matzalka moia, Potomli moie, albo letby fony obey zaspiorenie
 ode mnie Siemi tego Krawa Sina Siemi, albo Potomkom Jego oto

Prawa, trudności iaką zadawał, tedy zabo Cesarz przed tym Sądem
 em przed letory ta Sprawa przytożysiz, ta ruz zapłaci masny
 Jmii, albo Lotomkom Jego, Kize Typuzy 210 Koll, tu temu wyszedł
 nie wzkudy nakład, na gote rucrony słowa Jmii, albo umocowa
 au Jego, talor w Sądzie Zaraz nadgrudzie, Jmii bzdziem winni atn
 + temu we wyspłuch Luolitał w hardym Sądzie y Prawa naruczone
 y wcale zachowany, y ten List ze wyspłuch Lotomkomem swim wie
 remi czasy id tego wyspłuchu wotnemi urozynieni sz, Jnatom Xciu
 i L. Wdzie Kijous, datem Leca moy list, pod Kieruzia mory y z pod pi
 m rzi moicy, A przy tym byli, y tego bzdac dobrze wiadom, az ac
 wista y uslug przob, szir, Kieruzia swiz, do tego mego List
 owolnego Zapisu przytożyli, y rziemu wlasnemu podpisali s. t
 yli Jchmori K. K. Kryjacił mory to iert. K. Wactaw Bohom
 Chorzy Ziemi Wotynskicy, Jmb Gabriel Hociachi, a tego
 K. S. Teodor Zakorshu K. Starosta Wtdzimishu, Pisany w
 celu Leca Narodzenia Jezusa Chrystusa 1593. Jmii
 dsigea Xbra 10 dnia

(L) (L) (L) (L)

asy Siemaphu

R wlasna

tow Bohowityn Chorzy Wotyn

Reka notarna Teodor Zakorshu

L. W.

Kopia
 1593. 11. 10. 210

170 2. 1.

170 20 list An 170 20

Gas 1 1725 list A.

N. J. 25.

1597n.
21 Julia

Tomasz
Luo re Barbara Monachij Sedua Grkny

Beatus Horau

Hrechony Denisno Matfijewski

Kucy.

Horau wyzna sie pnaufanie nu
dad Denisno namolug mlino we tuly
ne' Henesnu i wjardw do Gajw
Sujadkowic;

Hrechony Ludwiski

Hawnyto Hecowinty

Jau Minkowetki

иже сего прелестного туги на сего року тако на звитомъ будемо
 повинни ииже на буди повинны стати закла за алатайти
 ииже за алатови сестришнелъ досе вадимомъ неворотнаго
 ста диклаурами аслаурами ивошю сгравого хоро вою ста
 неворотна си ииже алатого ииже алатого ииже алатого
 ииже ииже алатого неворотна си ста ииже алатого ииже алатого
 листъ дара вою засти сестришнелъ рвю наше ииже алатого
 сестришнелъ алатого за ииже алатого ииже алатого ииже алатого
 ииже алатого алатого алатого рвю сестришнелъ ииже алатого
 кофю рвю ииже алатого, ииже алатого ииже алатого ииже алатого
 листъ, ииже алатого рвю ииже алатого алатого алатого алатого
 алатого рвю алатого алатого алатого ииже алатого ииже алатого



Mikolaj Mysza
 gminny, kluwek

Halszka siemosa
 Mikolajowa Miszowa wlasna

Cielak elowka
 roka klaty mikolaj s tolowa
 wlasna

Pamt Bogu

1598. 24. 25.

Brody z rządu i z mostu Janowia przyjacielu naszemu
Człowieku i z rządu i z mostu Janowia przyjacielu naszemu
Malinowskiemu panu Janowi z rządu i z mostu Janowia przyjacielu naszemu
Właścicielu domu tydzień pisać się do Ciebie i do Ciebie
Moja słutebra drodześci i warte dnia

W Działu odie Mosi Janu przyjacielu
Gdine Lew włościanin z Kurjanc

1598. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Mineraj Mosna Markowski
Książce Siemowitowi z Ładomierza
z p. Szymona Dmucha i Chłopińskiego
a tenarneyra Minerajowa i Szymona Markowskiego
Książce
Sedane Siemowitowi z Ładomierza z rządu
i z p. Szymona Dmucha i Chłopińskiego
z rządu i z p. Szymona Dmucha i Chłopińskiego
z rządu i z p. Szymona Dmucha i Chłopińskiego
Książce
Sędzi. Władysław Markowski Malinowski
Pawel Borkowicz
Mineraj Ładomierz

Książce

Podpisao yspicazhi przytozyci ralyzlij is nose panowie pan awadaw
 idonawez malinskej apau harwed se hordley apau mkolaj slotwin
 slaj pidan oia horecas hokau ydize siza set dzienicidie
 siza osme mca sntebra dwudzieste dwaste dny

obci odpana nigzli zmuszowke
 jez mofci nadermanie kuztons

Ad hunc nicholase y halzhi dinnu
 canthi pironzega spiedy, uny by mo m
 Demihle halzhojokahiego starosty
 Zpominahiego wostanega tao unel An
 kutaja shynti urkondahiego shyshaw
 Was horechuk halzhojokahiego horechaw
 katarzynie z lombowiy, zidzycowai
 zebrowiy, deminiy, dachowichiy,
 iako hant z am pematy, 522 kopy
 wu dny, z wu dny dachowiy, dny
 gny, 800 kopiy, z wu dachowiy, 920
 cel, 566 z wu dny, wnyan ed odch
 nyd, zebrowiy, obawidnie, sie pni
 Althami dny, horech, horech, zebrowiy, zebrowiy,
 wiliu przyjmai pod talzowiy
 1845 talzowiy dny

Suppt

1824 zoni 1598 w dachowiy

N^o 8110

1598 1798 1824 p. l. g. 8612.

Lita Rozoko narocenia 1595 Mca Maja 9. Dnia,

Postanowiywszy sie oxczymu na Urade Jeho Krotewskoy Nitzy Grodzkim Wrodo
 Peredomniui Tomaszom Betschym Podstarostym Kremianeckym
 Wozny Sowetu Kremianeckoho Sclachetny Opanas Sachynsky Kuracy
 Sowanu do kraj takowymy Stawy Sornat, ze de roku Tycerznych
 1595 Mca Maja Serawku Dnia byt jemy Nasprawe z Potrebe Jeho Nitzy
 Pana Fedora Serinty Sachowickoho Wozskoho Kremianeckoho, z Matronky
 Jeho Nitzy Sanej Kateriny Frymeuwy z dombrawcy Serinty wiec Wodomu
 Jeho Nitzy Pana Szymona Denzka Matwejewskoho Starosty Lytomyrskoho
 Wzramku Matwejewskom tamze prymne Woznym Jeye Mca Sani
 Wozskaja Kremianeckaja sama Wdebe ze Matronka Szwiecho Woduk
 Lytku Dobrowolnoho ^{z Szwiechy} Lapyku, Na Sumu Siniary Na try Tysieczy Lotyck
 Polskich, z na Lastanu Seda Woznehowa Jeho Nitzy Pana Staroste Lytomyr
 skomu Danoho tuju Wsiu Sumu Siniary try Tysieczy Lotyck Polskich Jeho
 Nyfosty S. Staroste Lytomyrskomu Woznymy Woznymy oddala, z Wsi Sptna
 Zaplatyla, pokotrom Zaplatcesiu troch Tysieczy Lotyck Polskich Jeho
 Nyfosty Pan Starosta Lytomyrsky Wziawszy do Suk Szwiech tuju Sumu
 Siniary Jeho Nyfosty Pana Wozskoho Kremianeckoho z Matronky Jeho
 Nyfosty Sztet Trecz Tysieczy Lotyck prymny Woznym Woznym Woznym, ze
 juz Cam Jeho Nyfosty Pan Starosta Sani Matronka z Potomky Jek Nyfosty
 W Jeho Nyfosty Pana Wozskoho Kremianeckoho Sanej Matronki, z Potom
 kow Jek Nitzy Tych Trecz Tysieczy Lotyck Nykoly Jek Wpomyraty z do
 prawa pozwach se majut z Wziety Nebadut, Atoje Sclu Woznehow
 Enowu czeresz Mene Woznoho Jeho Nyfosty Panu Wozskomu Jeye Nyfosty
 Saniy Matronce do Suk Wziady z Denzania Jek Nyfosty Podat z postuyt
 Namney Nykoly na Sebe nezostawuicyj przy w Daciu tych Trecz Tysieczy
 Lotyck Jeye Nyfosty Sani Wozskaia Kremianeckaja Jeho Nyfosty Sani
 Staroste Lytomyrskomu Dwicze Lotyck Polskich, Kotoje byty Woznymy
 oddaly La Wzgedu toho Sclu Woznehowa w Data z prymne Woznym La
 zlatyla, Kotoje Jeho Nyfosty S. Starosta Lytomyrsky Wziawszy Wzgedu
 Wzgedu Lapyku Na try Tysieczy Lotyck od Pana Wozskoho z Matronki Jeho
 Nyfosty, Jeho Nyfosty S. Staroste Lytomyrskomu Dacyle Jeye Nyfosty
 Sani Wozskoy oddal, z do Suk Jeye Nitzy jako jin Matronki Woz
 nut

a w tot czas myślnie obrznom były Sztachta Pan Jakub Siwajkowski,
 a Pan Jan Suchowolski, a tak ja toje ożewystoie, ^{Wznoho} Sioznanie Wkryty
 Grodzkie Łapywaty kazat, z wyrys z kryty podpekatim Woilim Jekubkiły
 Panu Wytkomiu jest dydan Lysan Ukremiancu

(P.L.) Teodor Baruiata Grodzki

Lisan

4

Korygowat z Kryhany
 Krotziejewicz

stelaoga de Rodete by my
 Sani wyotkaja krotziejewicz
 cha Dzy Dzyacy z wyry
 howa przy: Janu Pakojie
 Krotziejewiczemu 1795
 29. May

Pan Demilio z Mn. Woy
 niowca Wotopit Pan Jedno
 woy Demuiczy

Wotopit, jako Pan Jednowca
 Demuiczy oddata Panu J.
 Demuiczy w Grodzku 1795
 w tym czasie w Grodzku
 wotopit z Grodzku 1795
 niowca

Stelaoga

W dniu 1795 r. 9. gruz.

W Grodzku Ukremiancu

XII. Prosto

WS

22

Szepiary

Krzysztof Wozniak z Siemianina
w d. 24. Dnia 17. 1794. r. w. W. 17. 1794. r.

Tomasz Bielacki Podskarosta Knieziej
Krzysztof Prochowski

mod. Teodor Benista Kuchowski Wójc. W. 1794.
Katalyna Firlejowa z Kuchowicy
Szymon Kuryśko Skarbnik W. 1794.

Krzysztof Wozniak z Siemianina Kapłan
d. 24. Dnia 17. 1794. r. w. W. 17. 1794. r.

Kuchowski. Jan z Szumarskiej
Jan Szymon W. 1794.

Teodor Kuryśko Wójc. W. 1794.

Jan Kuchowski

W. 1794. r. w. W. 17. 1794. r.
Kuchowski. Jan z Szumarskiej
Jan Szymon W. 1794.

Kopie po G. 1794. r.
Kuchowski



Knež

48

Kalavara x Mirna vidova
su sp. Jovanica Markovicu
Kneze

Perova Kraljeva

x najstariji je 450 x 200
zapisi i najstariji Radostovci
Kraljeva Kraljeva

Perova Kraljeva

Perova Kraljeva
Perova Kraljeva

Perova

Perova Kraljeva
Perova Kraljeva
Perova Kraljeva
Perova Kraljeva
Perova Kraljeva

Perova Kraljeva
Perova Kraljeva
Perova Kraljeva

Handwritten text on a torn piece of paper, likely a continuation from another page. The script is cursive and includes the word "Płoc" at the bottom.

AG

domo

Województwo Mazowieckie
Księstwo Warszawskie
Rok 1597 a 22 July

Wzrost z Melcia wolnego z młynem

Handwritten text at the bottom of the page, partially obscured and difficult to decipher.

401
pierzyskiemu i testamentowi ostateczny awali swaj...
Apostol i syn starzy Malgonka murego...
by Pan strifory Jwanowic Siemuta...
kolpyto wstemi i mne malgonce iago...
dozywoci od cyja swego zapisan...
swom zewidzyl byt kofory list swoj...
swy Jwanowic Siemuta i Nadr...
swim wybrat. O tym wybitlum...
pis Malgonka murego i Jwanow...
tego Jostego Malgonka murego...
striforia Siemuty i Jwanow...
dym prawa danij w sobis o bman...
Alyz padymk moy
Alyz Malgonka murego J...
polowid. swoy mne kolpyto...
banq Toryst stry sumy...
dowzle nasyb i edat...
darowala. Tak se o sobno zad...
prowzby swoy dojyc diatal...
darowala i daruit i...
dama i zaplaczma mne sumy...
ka murego pierusko Pana Jwana...
wocia swoygo narysby opisanq...
wzrogo Pana striforia Siemuta...
tezy mne Jndmi Jady...
sumy i dozywocia...
kzusi mne do...
zstepus. J...
Pan striforia Siemuta...
doby Jone...
przynalobusa...
more i...
mi Jady...
ment mne...
sumy i...
stulafom...
listy...
murego...
dne...
lacul...

data tego listu nastęego wrośli. Tym niniejszym listem do browolnyu
 zapisać nastę kazuem u moxamij & Cumiric obro Jamy aud.
 Animi Jady, tak to waruiz & j miec i bez & B tego uspitliogo
 listy. Japoby & uszela ki post pih i do s by si gębie y polu
 daty Onab y goffomystwa nastęgo y chugoholurik i uszgo dly
 urady Jandny & uszgo, prawa y sydu niemila & pręgi mowa
 u ni by k ani Jnem Jady Zafowuisc sobie samemu y pufom.
 leum swom uric dno milo sine Ito u lta dany & iz uszgo cha
 z dno prawa ten nast listy pręgi dly y bupolny mo dly y ni
 uszgo Jastawion y uric dno Jzobany byc ma. Jnato Jny &
 pami k rifu u dirmucie ten nast listy Jnastem pręgi dmi y pufom
 wlabny & ryl nastyit Dohofogo Jarystny y uszgo p
 nasty pręgi swom pręgi dly y ryl swom pręgi dly
 JAS in panowic a garbyjacu u noby Jonyt Jy & pufom
 xander Oulofinski Pan David Jalewicz Pan
 wenslu. A Pan Misaito Boldaryz pufom Culoz mofa
 1599 Mca 5 by dno 28 Dnia U tego listu pręgi
 y pufom ryl Jmi stony Jy stantia lulpito
 Jy stantynowa lulpitowka stoma lulpitowka
 wlabna Alexander Oulofinski ryl swom Culoz
 wlabna ryl David Jalewicz wlabna ryl M
 daryz ryl Jy stantia lulpito Jy stantia lulpito
 wlabna y Malgonlu ryl do księgi Jy stantia lulpito
 Jy stantia lulpito y lulpito pręgi dmi
 Cujdan pufom Culoz mofa

ludz { Andrzej Waleczynowicz Żulincki z Klubitz Łódzki
Archebiskup biskup wrocławski Przewodniczący
 kniaz { Konstantyn Kozłowski Wojewoda
Anna Kłodzka Kościuszki Wojewoda Chobor
 19a Archebiskup Siemka Wrocławski
 19b Iwan Siemka Wojewoda Wrocławski
 (Kościuszki) Wojewoda Wrocławski Siemka
 z Wrocławia in Wrocławiu po opie Wrocław
Wrocław Wrocław Wrocław
Wrocław
Aleksander Wojewoda Wrocławski
Wojewoda Wrocławski
Wojewoda Wrocławski

D. Olszany

17020

Owid ad Wrocław Wrocław Wrocław
Wrocław Wrocław Wrocław
Wrocław Wrocław Wrocław
Wrocław Wrocław Wrocław

Wit ad Wrocław Wrocław Wrocław
Wrocław Wrocław Wrocław

100